



ЯЗЫК И КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

МАТЕРИАЛЫ
ВСЕРОССИЙСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦИИ

15 мая 2020 года



Ростов-на-Дону
2020

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
(РИНХ)»**

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

ЯЗЫК И КОММУНИКАЦИЯ В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

**МАТЕРИАЛЫ
ВСЕРОССИЙСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦИИ**

15 мая 2020 года

**Ростов-на-Дону
Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ)
2020**

Васичкина О.Н. К вопросу об активизации профориентационной деятельности вузов	127
Дорохина Н.В. Роль студенческого самоуправления в формировании социальной активности молодежи	129
Дрелина Е.К. Использование современных информационных технологий в процессе обучения иностранным языкам	132
Евдокимова Н.В. Формирование внутренней мотивации при изучении китайского языка	135
Зубарева Н.П. Способы повышения мотивации студентов к изучению китайского языка в высшей школе	138
Казанская Е.В. Особенности формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов экономических специальностей вуза	140
Карпова Е.М. Особенности актуализации фрейма «независимость» в женском медиадискурсе (на материале русского и немецкого языков)	143
Ким Л.С. Роль подкастов французских радиостанций при обучении иностранному языку	147
Мирозизьян М.И. Углубление методики преподавания делового иностранного языка с применением специального вокабуляра	149
Насилевич Я.Г., Султанова А.Н. Игровые сценарии в процессе формирования профессиональной иноязычной компетентности студентов вузов	152
Остривная Е.А. Новые задачи языка коммуникации в контексте культуры дистанционного образования	155
Посиделова В.В. Информальное образование: инновационные способы и методики формирования лингвистической компетентности	158
Руденко Е.С., Бачиева Р.И., Абуева Ж.Н. Обучение навыку пользования словарями в неязыковом вузе	160
Рынкевич А.В., Исаева Р.И., Олифиренко Л.В. Некоторые соображения о преподавании английского языка на неязыковых факультетах	163
Самарская С.В. Обучение основам деловой переписки на английском языке	167
Ступникова Н.А. Метод тестирования при обучении немецкому языку в вузе	170
Чуева Н.В. Принципы обучения иностранным языкам, вынесенного на онлайн-платформу	173
Шилова Е.С. Реализация лингвокреативной речевой стратегии при обучении иностранному языку в высшей школе	176
Югай Т.Л. Методы обучения говорению на корейском языке	178

употребления) [7]. Также в словаре присутствует раздел THESAURUS, в котором лексемы (включая словарную лексику) сгруппированы на основе смыслового сходства: *clothes, clothing, garment, dress, wear, gear, wardrobe*. Все перечисленные разделы (GRAMMAR, COLLOCATIONS, THESAURUS) способствуют глубокому проникновению в структурно-семантическую специфику слова.

Как показывают приведенные примеры, обучение навыку пользования надежными словарями является важным условием, обеспечивающим комплексное понимание сущности слова, что самым положительным образом сказывается на качестве переведенного текста и усвоении иноязычной лексики в целом.

Список литературы

1. Апресян Ю. Д. Новый большой англо-русский словарь. – URL: <https://classes.ru/dictionary-english-russian-Apresyan.htm> (дата обращения: 03.03.2020).
2. Копылова Н.В. Использование онлайн-словарей при обучении английскому языку для специальных целей. – Иркутск: Бизнес-образование в экономике знаний, 2018. № 3. С. 60-66.
3. Мюллер В.К. Англо-русский словарь. – URL: <https://classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller.htm> (дата обращения: 03.03.2020).
4. Прокудина О.А. Применение электронного двуязычного словаря при работе с текстами по специальности: теория и практика // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. 1. С. 166-168.
5. Щепотинина Е. Лингвокультурные факторы перевода юридического текста. Российский открытый социальный институт: Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж: ВГТУ, 2002. Вып. 2. С. 109–116.
6. Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (дата обращения: 03.03.2020).
7. Longman Dictionary of Contemporary English. – URL: <https://www.ldoceonline.com/> (дата обращения: 03.03.2020).
8. Oxford English Dictionary. – URL: <https://www.lexico.com/> (дата обращения: 03.03.2020).
9. Reverso Context. – URL: <https://context.reverso.net/перевод/> (дата обращения: 03.03.2020).

Рынкевич А.В., Исаева Р.И., Олифиренко Л.В.

НЕКОТОРЫЕ СООБРАЖЕНИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ

Наряду с постановкой новых задач в области преподавания иностранных языков на коммуникативной основе, в целях расширения диалога культур между представителями различных специальностей, становится

необходимым приобретение студентами неязыковых специальностей соответствующих умений и навыков чтения и понимания литературы по специальности, развитие и совершенствование навыков профессиональной речи, а также чтение и понимание общественно-политического текста с минимальным использованием словаря. Осуществление подобной задачи потребовало перестройки подходов к технологическим операциям по созданию иноязычной речевой компетенции у студентов неязыковых факультетов.

Исходя из целевой установки, на основе наблюдений за изучением английского языка на неязыковых факультетах, можно придерживаться положения о том, что работа по обучению языку должна строиться в нескольких направлениях, это:

а) развитие разговорных навыков у студентов на темы, связанные с бытом и будущей специальностью студентов;

б) развитие умения свободно читать, понимать и переводить текст по специальности;

в) развитие разговорных навыков по общественно-политической тематике. В зависимости от курса обучения соотношение материала меняется: так на первом курсе преобладает бытовая и общественно-политическая лексика, на втором курсе-специальная и т.д.

Работа по развитию навыков устной иноязычной речи у студентов

На первом этапе попутно с постановкой или корректированием произношения идёт практическое усвоение в устной речи грамматической системы языка и оперирования лексическими единицами языка на основе грамматических структур. Работа со структурами предполагает одновременно автоматизацию основных видов английской интонации. Весь вводимый на занятиях материал обрабатывается на уроке и в процессе самостоятельной работы студента, который проделывает (выполняет) ряд тренировочных упражнений дома или в компьютерном классе. На первоначальном этапе особенно большое значение имеет хоровая работа, которая способствует активизации деятельности всех студентов.

Лексический материал отбирается в соответствии с тематическим и тесно увязывается с определённым грамматическим материалом. Упражнения к каждой отдельной теме направлены, поэтому, на тренировку лексико-грамматических моделей.

Развитию навыков иноязычной устной речи служат следующие упражнения, направленные на развитие как монологической, так и диалогической речи:

- вопросы по тексту;
- лексико-грамматические упражнения;
- пересказ с употреблением определённых грамматических структур;
- заучивание образцов диалогов наизусть;
- диалоги по заданной теме с определённой лексической наполняемостью;

– неподготовленные диалоги студентов на основе изученного материала по незнакомой ситуации.

Работа над специальным текстом начинается с 1-го или 2-го семестра первого курса. С точки зрения обучения студентов чтению и пониманию специального текста весь процесс обучения можно разделить на два этапа: первый этап – это два первых семестра, где задачей является изучение адаптированной литературы или несложной и неадаптированной литературы, с постепенным нарастанием трудностей; **Второй этап** – это 3–4 семестры, с постепенным переходом к изучению оригинальной литературы.

Работа по овладению специальной литературой проходит в аудитории с использованием учебных текстов, а также с текстами, рекомендованными для домашнего чтения.

Работа над специальным текстом в аудитории включает несколько стадий: 1) устная фонетическая отработка до чтения новых слов и выражений из текста; 2) аналитическое чтение и перевод текста; 3) ответы на вопросы преподавателя по тексту; 4) лексико-грамматические упражнения по материалу текста; 5) парафраз; 6) вопросы студентов по содержанию текста; 7) пересказ; 8) диалог. С учётом того, что эта работа подкрепляется домашним чтением, которое на первом и втором курсах проводится фронтально и с обязательным пересказом большей части текста, к концу второго курса студенты оказываются способными сделать доклад-сообщение по прочитанной статье по своей узкой специальности.

При переводе на родной язык приобретают значение элементы анализа иноязычного текста на базе специального или газетного текста, предназначенного для фронтальной проработки в аудитории. При этом необходимо обращать внимание студентов на грамматические конструкции, наиболее трудные для перевода (*Nominative with the Infinitive, Objective with the Infinitive, Participle Construction, Gerundial Constructions*) лексические трудности (интернациональные слова, синонимия многозначных слов, словообразовательные элементы), а также на трудности, связанные со стилем текста по специальности, при этом всемерно развивая у студентов языковую догадку.

Нам представляется, что правильно организованная работа над анализом текста, его лексикой и стилем, приведёт в какой-то степени к непосредственному пониманию текста. Перевод же на иностранный язык мы используем на всех курсах как средство контроля при работе над эквивалентами родного и иностранного языков.

Работа по развитию навыков чтения, понимания и беседы на общественно-политические темы

В этом плане представляется целесообразным начинать работу над газетным материалом одновременно в двух направлениях: непосредственно с чтения газетной статьи и с подготовительных упражнений, записан-